

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين:

الموضوع الأول

ثوغالين*

أساقس ذ وأزقأن ئ فاقيم رأمضان ذي فرانسأ. شرا ن ثماديت ن ومأزوارون ن ثمانزوث، فورولو أك ذ وماس دادار وآلاند سي ثرأوسا، راند ناسار عوفث ن ثغاطين. مي دكانان غار وقأوار ملالآن نذ ن حسان ميس ن خالتيشأن. حسان نقالا غار دادار، نأركاس ماق تأس يأتأس: "أزال، زوار ومأك غار وأحام، يوسيد باباك".

تراري بأذن ذاق وامأس ن وأبريد أم وا يأتواسار عان ؛ رآزمان نيطاوين نسان ذ يقامأس نسان، عوقتان، فينتش ؛ نناقاز فورولو، أم وا يارأبزان. نسارحاس تازلا غار وأحام، يادجا وماس ذ واقأل نأس.

ذاق وأحام، يوفا يماس نصاتع، نأنتقبال ننجيوآن، باباس نضان فالأس نعثشيرآن، نرفازآن، نيسأذنان، أم وفروخ ن تزيوي. نفا أبريد غارس، مسالأمآن. شان نامغارث، نأسيوال غار رأمضان: " يوأض ذ ارفاز فورولو، أ نيهاتا رآبي".

- أ شاميهاتا رآبي، ياقأعمار. يارني ذ لغارز. أقلاي ميرآغ.
- شاك؟ نميرا ئ نفاذرآذ خير ن زيك.

وين أهاد ياقلان ذي رأمضان، أثياف نبال قوت: نرأبا نماغان، ياطيقا، أكسوم نأس نمال، وذأم نأس ذ از أقاع، أم وا ور يوضينانش! وا يالآن غارس وا سيأتيلين ذي باري ياسأفساي فالأس. رأمضان نواعا فالأسان س واوال ييزيضان.

نحير فورولو مالمي أذيارق لغاشي باش أذ ياقيم ناتا نواشولت نأس. نيط نأس غار نأغمارث، ماني نالا نفاليزث ذ وأقرب. س ناتا س ايانماس، مي ژرين أنافارو يارفا، رقان وولاوان نسان سي لفأرح.

نمأردين، يأكساد رأمضان ساق وأقرب فينتش ن لقاتش، يابضاهان ئ ناروا نأس نشات نشات. ذين ذين نراضنيهان. أحام مارا يبارقاتش، فأرحان أس لان. سبين ياسأرقاد سي نفاليزت أمقون، ن لأكواغاض تواقتان. ذ لأكواغاض ن وأحام ن شرآع ن نأمدينت ن "la Seine". يأتأسان: " أقالت نميرا أعاديس نونع ! يارزام نيقالين ن نقامجات نأس، يارني ياتا: " أقالت أمأك ئ ييشارقان!"

ما تآكابانيت ئ نيسخأدمان نلازميت شرآع باش أسوش لبانصيو ن7080 دورو يال ثلاثان بيوران.

ناتأس فاضما: " أطان أيا نأك نواغيت ئ ذاق يالا نفاع".

ثاسوقيلت مولود فأرعون ، ميس ن وقائليل .

2004 H.C.A.، سب، 105

*ثوغالين: ثيوآلين/ ثاواليت

I. ئېفزي ن وضرريس: (06)

- 1- ئنيد ماتئا يالا وئالاس ذي ئسادارث ئامازواروث. ماغار؟
- 2- فورولو يافراح س واساي ن باباس. وئلاياد ف تاملال ئ ئيسفأرحان.
- 3- فاضما ئافراح أك ذ ئاتاث. ماتئا ئ دياملالان وايا ذاق وضرريس؟
- 4- كساد ساق وضرريس اکتاوال ن ئفاکئا.
- 5- بادال اوال يوزيران س واکنيو ناس ئذن وساتال "أفلاي ميراغ".

II. ئوتلايئ: (06)

- 1- سلاض ئافييرث : "رقان وولاولان نسان سي لفأرح".
- 2- وشد ئالغا ئاچارفيث ن ومياق: "ئناقاز".

III. أسانفالي س ئيرا: (08)

أريد وئيس، ئذاق أها ئوتلاياد ف لغوربات جار زيک ذ يميرا.

Tuyalin

Aseggas d uzgen i yeqqim Remḍan di Fransa. Yiwet n tmeddit n umezwaru n lexrif, Furulu akked gma-s Dadar uyalen-d seg lesla, nehren-d tajlibt n tyeṭṭen. Mi d tikli ad awḍen taddart, mlalen-d Ḥsen, mmi-s n xalti-tsen. Ḥsen yekna yer Dadar, yebbi-t di tḥenket-is, yenna-as: "Azzel, zwir gma-k s axxam, yusa-d baba-k".

Arrac bedden di tlemmast n ubrid am wid iserḥen; ldin allen-nsen d yiqemmucen-nsen, ggugmen. Yiwet n teswiṭ, ijelleb Furulu, amzun di tnafa i d-yefrawes. Iserreḥ-as d tazza s axxam, yeḡḡa gma-s d lmal-is.

Deg uxxam, yufa yemma-s tcebbeḥ, tettmagar imḥuren, baba-s zzin-as lḡiran, irgazen, tilawin, am uglaf. Iga abrid yer-s, msalamen. Yiwet n temyart, tenṭeq yer Remḍan: «Yewweḍ d argaz Furulu, ad t-yehrez Rebbi.

- Ad kem-ihenni Rebbi. D tidet meqquer. Yerna d lawan, aql-i fukkey.
- Keččini? Tura i tḡehdeḍ wala zik! »

Win ara imuqlen mliḥ di Remḍan, ad t-yaf ibeddel nezzeh: irebba leḥnak, yebbelbel, taksumt-is mellulet, udem-is d azeggay; amzun urḡin yuḍin! Kra n win yesḥan win i as-yettilin deg *Lpari* yesteqsa fell-as. Remḍan yettarra-d yeḥ tuttriwin-nsen s wawal aḥidan.

Iḥar Furulu melmi ara ffyen lyaci akken ad yeqqim netta d yimawlan-is. Tiṭ-is yer yiwet n teymert, tænnec dinna yiwet n tbalizt d yiwen n uqrab. S netta s watmaten-is, mi walan aneggaru yekka tawwurt, nneflen wulawen-nsen seg lferḥ.

Imir, yejbed-d Remḍan seg uqrab cwiṭ n lqec, yebḍa-ten i warraw-is, yiwen yiwen. Din din, lsan-ten. Axxam merra yebberqec, ferḥen akken llan. Syin yeddem-d si tbalizt ameqqun n lekwayeḍ, ttwacudden am uttafttar. D lekwayeḍ n uxxam n ccreḥ n temdint n "*la Seine*". Yenna-assen: «Walit tura aḥebbuḍ-iw! Yekkes tiqeffal n tsedrit-is, ikemmel awal-is: muqlet amek i yi-cerrgen! »

D acu kan takebbanit i t-yesxedmen yelzem-itt ccreḥ ad as-d-tettak *apansyu* n wazal n 7080 n duru yal tlata wayyuren.

Tenna-as Faḍma: " Aṭṭan-ayi inek d tawayit ideg yella nnfee! »

Mouloud FERAOUN,
Mmi-s n yigellil,
HCA, 2004, sb. 105.

Isestanen :

I. Tigzi n uđris: (06)

- 1- Ini-d d acu-t unallas deg tseddart tamezwarut. Ayyer ?
- 2- Furulu yefređ s tisin n baba-s. Mmeslay-d yef temsal i t-yesferđen.
- 3- Fađma tefređ ula d nettat. D acu i d-yemmalen aya deg uđris?
- 4- Suffey-d seg uđris aktawal (iger n umawal) n *tfekka*.
- 5- Beddel awal yettuderren s uknaw-is (urwas-is) ilmend n usatal: ' Aql-i **fukey!** '

II. Tutlayt: (06)

- 1- Sleđ isegran n tafyirt-a: **nneflen wulawen-nsen seg lferđ**.
- 2- Efkd-d talya tađerfit n umyag "**yefrawes**".

III. Asenfali s tira : (08)

Deg tallit n Urumi, uqbel tagrawla n 1954, Remđan yuđal-d seg Fransa, yegla-d s wađđan. Maca, yewwi-d *apansyu*. Xersum d at uxxam ad rwun ayrum. Awal tenna-t-id Fađma, "d *tawayit ideg yella nnfe!*"

Aru-d ullis ideg ara d-temmeslayeđ yef lyerba gar zik d tura.

الموضوع الثاني

ثاديانث ن لويزا

جار ن يذوران ن لأقبايال نعالان، تاغميد ثناوارث تاملالانث؛ نسام ناس لويزا. تاهوث ياحلان قوت ثيف نيساذنان ن وقاوار ناس اس لانث. اس مي تاموث ياماس تادجيتيد غارس ارباعطاش (14) ن يساقسان ذاق يلا (لأعمار) ناس. باباس نعاوآذ ارشال، لويزا ثوالا تاربيث. اس مي تاخلاض عشرين (20) ن يساقسان عارمآند فالاس نالقفان (نخاطبان)، يوسآد بيدج ن ومازان نعدجباس؛ ثقابليث، ثارني اساقاس ياويث. ثوري نذاس ناهيوث نساماس: زآهرا.

اس مي هاتان ووذان ربآح ذ لاهنا ف لويزا، بذون توثلايان؛ قاران فالاس اوار ثقي. تاخلاض ثوثلايث ايا غار ورفاز ناس، يومان؛ تاغضال اخنفوف ناس، ياكآر ياوعيت، تادجا ياليس، ثوالا غار ناذارث ن باباس، ثاقيم اساقاس نخاطبيث ويشت. ثارفآذ اعآيس، ثوري اهو، امدا ياخس رابي اذيدوم وارشال ناس، ثالقاد، ثوالاد غار يفاسان ن ثماطوث ن باباس؛ ثاروا ثارزوقي (لامرار)، فريثيت ذي ناذارث نوال ن واربيد غارس طاقث، ثاقيم نيس ثلاثان يساقسان س نيشث ن ثفاندورث.

وسان زارين، لويزا ثاتز ايار ثمآدورث فالاس، شان واس ثوالا ام ثناهولث، ثاكآر ثاروال سي لحابس ناس، ثاتزال و ثارزي ماني، اذي ثانخا (ثاتعاب)؛ ثوضي، يوفيت ييشث، ثرافذيت غار سبيطار، يادجيت دين و يروح، مي دوسين ثماجايان (نطبيبان) داوانيت، سافسانت؛ ثاحكاسان ثانفوسث امآك ثالا و اطوان ناس تشارشوران س يماطوان. كسان فالاس اكانبيل، لاغان ي وا ثيعاونان يوسيد. مي ياسلا اك ذ ناتا ثاقصيت، ثغاضيث؛ ياويث غارس.

شرا ن واس ناخس لويزا لاكواغاض، ثروح غار وقاوار ناس باش اهانيتاسارق. ذاق وبريد ثامليل نذ ن ياليس، و مل ماعقالانثش، جاماك ساق واس مي تادجا و تارزيش، اك زآهرا و مل ثاسينش ياماس، و مل ثارزي لا تاموث لا ثاتآدار. ايث وقاوار و ثونش ثاناوارث ي ديرابا و آذرار، سيوضان لاخبار ي زآهرا، نانس: يامام هاتا ذاق وقاوار. تاهوث ثافراح، ثومان و مل ثومينش، ثورزي اذي توفاء، ثيلا، و ثامقار فالاس ثاسودينيت، موانث سي لفارج. مي ثاكآر لويزا اثروح ثاسيوال غارس ياليس: «أ ياما و مل ثوفيد ماني اثروحآذ؛ اثروحآذ ذاق و حام نونو». ذاق ومازوارو ثاقوما، مي زرين ووسان ثاقبال، و ثروح غار ياليس ثاسآمد وسان ناس.

اما قاران: «اس ييفان وسان و كآل، ذ اس ماني اتمليل ثنا نذ ن و ثيورين».

نورا باقاسميا

اسانفالي س ثيرا ذي ثمازيخت.

59-58 سب H.C.A 2006.2007

ئساستانان :

I- ئيفري ن وضرريس: (06)

- 1- ماتتا يوغان تامادورث ن لويزا ألمي تاخلاض غار والاف؟
- 2- كساد ساق وضرريس سانتات ن تافيار ياتوثلايان ف ووسان نقابحان تادار لويزا.
- 3- وشد اناماك ن تافيرت ايا: "تاتزايار تامادورث فالاس".
- 4- سارقاد سي تسادارث تامازواروٹ اكنال ن تھوسكي (زين).

II- ئوثلايٹ: (06)

- 1- سلاض تافيرتا : ماعقلانث.
 - 2- قان تافيرت ايا س تاسغونث ئوانان جار ئييا: (اك، جاماك، كيس ما) ئينيذد ماتتا تاسانفالاي.
- تغيران ووزان سي لويزا..... ژرين رباح ذ لاهنا فالاس.

III- اسانفالي س ئيرا: (08)

لويزا تالاف تادجا ياليس تامازانث (ذي دوح).
أريد ولس ف ياليس: زأهرا، ساق واس مي تتادجا.

Tadyant n Lwiza

Ger yidurar n leqbayel əlayen, temmxi-d tjeğğigt mellulen, isem-is Lwiza, d taqcict icebhen atas, tufrar vəf tullas n taddart-is merra. Asmi temmut yemma-s teğğa-tt-id tesəa rebəttac n yiseggasen deg leəmer-is. Baba-s iəawed zzwağ, Lwiza teqqel d tarbibt. Asmi tessawed əecrin n yiseggasen, ttuqten-d fell-as yinexdaben; yusa-d yiwen n yilemzi iəğeb-as, teqbel-it, aseggas kan tedda, tesəa-d yid-s taqcict tsemma-as Zehra.

Asmi walan ləaci izad rrbeğ d lehna vəf Lwiza, usmen, bdan heddren, gren-d fell-as ayen ur texdim, awal yewweđ vər umezzuə n urgaz-is, dya yerfa iəil d sseh, texdel nnif-is, yekker yebra-as, teğğa-n yelli-s deg dduğ, tuval-d s axxam n baba-s teqqim aseggas yuxal yusa-d yiwen ixdeb-itt, yux-itt, tuval terfed s tadist tesəa-d aqcic. Imi Rebbi irad akka zzwağ-is ur idum ara tennebra-d, tuval vər yifassen n tmeṭṭut n baba-s; terwa lemrar. Gren-tt deg yiwet n texxamt tama n ubrid, d tameçtuḥt tesəa tadwiqt, teqqim deg-s tlata n yiseggasen s yiwet n tqendurt.

Ussan zerrin, Lwiza tettiđiyiq ddunit fell-as. Yiwen n wass teđra yid-s am tmeslubt, terwel-d seg lḥəbs-is, tettazzal ur teđri anda, armi tt-yerza facal, texli ur d-tewwi s lexber, yufa-tt-id yiwen yerfed-itt vər sbiṭar, yeğğa-tt din iruḥ. Mi d-usan yimesujiyen, dawan-tt, syin steqsan-tt, teḥka-asen-d taqsiṭ akken tella, allen-is ttcercurent d imeṭṭawen. Dya kksen-as axbel, kkren ssawlen i umdan-nni i tt-iəawnen yusa-d. Mi yesla ula d netta taqsiṭ, txađ-it, yekker ijmeə-itt tettiđir vər twacult-is.

Yiwen n wass tuḥwağ Lwiza lekwawed, terza vər taddart-is n zik akken ad ten-id-tesuffeə. Deg ubrid-is, temlal d yelli-s maca ur myeəqalent ara, acku seg wasmi i tt-in-teğğa deg dduğ ur tt-twala, ula d Zehra werğin tessin yemma-s ur teđri temmut neə tedder. At taddart ur ttun ara tajeğğigt i d-irebba udrar-nsen, ssawden lexbar vər Zehra, nnan-as yemma-m atta deg taddart. Taqcict yeffeə-itt leeqel, tumen ur tumin, tnuda armi tt-temlal, tmuger-itt s yimetti, tḥennec-itt vər tama-s, nneflent seg lferḥ. Mi tekker Lwiza ad truḥ tenṭeq vur-s yelli-s: “A yemma ur tufid sani ara terred, ad tedduđ yid-i, ad teiced deg uxxam-iw”. Tazwara tugi, armi əddan wussan, tuval teqbel, truḥ vər yelli-s tkemmel yid-s ussan-is.

Akken qqaren: “Anwa ass yifen akk ussan ... Mi ara temlil tasa d wayen turew”.

Nora BELGASMIA.
Asenfali s tira di tmazirt,
H.C.A 2006- 2007. Sb : 58-59

Isestanen:

I. Tigzi n uđris: (06)

- 1- D acu i ihudden tudert n Lwiza, imi tewweđ armi tennebra?
- 2- Kkes-d seg uđris snat n tefyar i d-yemmalen yir ussan i tedder Lwiza.
- 3- Efkd anamek n tefyirt-a: **“Tettiđyiq ddunit fell-as”**.
- 4- Suffex-d seg tseddart tamezwrut aktawal (iger n umawal) n **thuski** (ccbaħa).

II. Tutlayt: (06)

- 1- Sled isegran n tefyirt-a: **“Myeqalent”**.
- 2- Qqen tafyirt-a s tesyunt iwatan ger tiyi : (**Ulama, acku, ƣas akken**), temleđ-d d acu i tessenfalay :
- Usmen medden ƣef Lwiza ... walan izad rrbeħ d lehna fell-as.

III. Asenfali s tira (08)

Lwiza tennebra-d, teġġa yelli-s deg dduħ.

-Aru-d ullis ideg ara d-tessugneđ (d-txayleđ) amek i d-tekker Zehra seg wasmi i tt-teġġa yemma-s.

